



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/2004/1
11 December 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

(Шестьдесят шестая сессия, 17-19 февраля 2004 года,
пункт 1 повестки дня)

**ПОЯСНЕНИЯ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ И ПРЕДЛАГАЕМЫЙ
ГРАФИК РАБОТЫ ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ**

Записка секретариата

Вторник, 17 февраля 2004 года, начало в 10 час. 00 мин.

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ **ECE/TRANS/155^{1, 2}**

I. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА В ЦЕЛОМ

2. ИТОГИ СОВЕЩАНИЙ БЮРО КОМИТЕТА **TRANS/2004/2**

Комитет рассмотрит документ TRANS/2004/2, в котором отражены итоги совещаний Бюро, проведенных в 2003 году после предыдущей сессии Комитета.

В этой связи Комитет, возможно, обратит особое внимание на пункт 4 повестки дня, посвященный проекту стратегических целей Комитета.

3. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ **TRANS/2004/4 и Add.1**
ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ,
ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА
И ДРУГИХ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И КОНФЕРЕНЦИЙ

Комитет рассмотрит подготовленную секретариатом записку, содержащую информацию о результатах обсуждения и решениях Комиссии (пятьдесят восьмая сессия, 4-6 марта 2003 года), которые имеют отношение к работе Комитета по внутреннему транспорту. Полный отчет о результатах обсуждения содержится в годовом докладе Комиссии (E/2003/37-E/ECE/1406).

Комитет, возможно, пожелает рассмотреть, в частности, следующие вопросы: стратегии устойчивого развития; функционирование основных вспомогательных органов; укрепление организации, включая обзор межправительственной структуры; и техническая помощь и оперативная деятельность, информация о которых содержится в документе TRANS/2004/4. Комитету следует надлежащим образом принять эти вопросы

¹ С документами Комитета и его вспомогательных органов можно ознакомиться на следующем вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН: www.unecce.org/trans.

² В соответствии с решением Бюро Комитет, возможно, пожелает обсудить пункты повестки дня в разбивке по следующим трем категориям: i) пункты, которые могут быть приняты к сведению; ii) пункты, которые могут быть рассмотрены; и iii) пункты, которые могут стать предметом решения/одобрения/утверждения. Что касается вышеуказанных категорий, то Комитет, возможно, сосредоточит внимание на обсуждении категорий ii) и iii).

во внимание при рассмотрении соответствующих пунктов повестки дня и **указать** надлежащие направления последующей деятельности.

Комитет также рассмотрит документ TRANS/2004/4/Add.1, содержащий записку секретариата, в которой в общих чертах охарактеризованы некоторые предложения относительно последующей деятельности в контексте Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и представителей стран-доноров и международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по аспектам сотрудничества в области транзитных перевозок (Алма-Ата, 28 и 29 августа 2003 года). Комитет, возможно, пожелает **рассмотреть** этот документ и **дать указания** секретариату в отношении последующей деятельности.

**4. ПРОЕКТ СТРАТЕГИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ КОМИТЕТА TRANS/2004/2,
приложение 3,
добавление 1**

Комитет, возможно, пожелает **рассмотреть** и **утвердить** обзор проекта стратегических целей Комитета, подготовленный его Бюро (TRANS/2004/2, приложение 3, добавление 1). Комитет, возможно, пожелает обсудить как основные направления, так и методы работы, изложенные в этом документе, и инициировать соответствующую деятельность.

**5. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ
ОРГАНИЗАЦИЙ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ
ВОПРОСАМИ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИМИ ИНТЕРЕС
ДЛЯ КОМИТЕТА**

Комитет заслушает устное сообщение о деятельности в области транспорта, которой в настоящее время занимаются другие международные организации.

6. МЕЖСЕКТОРАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

- а) Общеввропейская программа по транспорту, ЕСЕ/АС.21/2003/6
охране здоровья и окружающей среде
(ОПТОСОЗ)**

Комитет, возможно, пожелает напомнить, что Общеввропейская программа по транспорту, окружающей среде и охране здоровья (ОПТОСОЗ) была принята на втором

Совещании высокого уровня по транспорту, окружающей среде и охране здоровья (Женева, 5 июля 2002 года) в целях консолидации и фокусирования соответствующей деятельности ЕЭК ООН и Европейского бюро ВОЗ на следующих трех ключевых приоритетных областях: i) отражение в транспортной политике аспектов окружающей среды и охраны здоровья; ii) управление спросом и перераспределение перевозок по различным видам транспорта; iii) городской транспорт. Особое внимание уделяется потребностям новых независимых государств (ННГ) и стран Юго-Восточной Европы, а также особо уязвимых в экологическом отношении районов.

Комитет, возможно, пожелает **принять к сведению** доклад и решения Руководящего комитета ОПТОСОЗ (10 и 11 апреля 2003 года), в которых содержится обзор следующих четырех основных областей деятельности, осуществляемой в рамках его программы работы на 2003-2005 годы: i) Информационно-координационный центр ОПТОСОЗ по транспорту, окружающей среде и охране здоровья; ii) городской транспорт и планирование городских районов, имеющие устойчивый характер и отвечающие требованиям охраны здоровья; iii) воздействие транспорта на здоровье человека и связанные с ним расходы и преимущества с уделением особого внимания детям; iv) показатели для мониторинга интеграции аспектов охраны окружающей среды и здоровья в транспортную политику.

Вторая сессия Руководящего комитета состоится 29 и 30 марта 2004 года.

b) Проект "голубой коридор"

ENERGY/2003/9

Комитет рассмотрит окончательный доклад Целевой группы по проекту "голубой коридор" (документ ENERGY/2003/9; имеющийся только на английском и русском языках).

Комитет, возможно, пожелает одобрить этот доклад и рекомендовать странам-членам исследовать возможности финансирования с целью осуществления данного проекта.

c) Транспорт и торговля

TRANS/2004/7

Комитет, возможно, пожелает **принять к сведению** документ TRANS/2004/7, в котором охарактеризована деятельность Комитета и его вспомогательных органов, имеющая отношение также к областям, представляющим интерес для Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП). Комитет,

возможно, пожелает дать конкретные **указания** относительно определенных областей деятельности, которые, по его мнению, представляют собой особый интерес.

7. ОБЗОР ТРАНСПОРТНОЙ СИТУАЦИИ В СТРАНАХ - ЧЛЕНАХ ЕЭК И НОВЫХ ТЕНДЕНЦИЙ РАЗВИТИЯ TRANS/2004/8

Комитет, возможно, пожелает **рассмотреть** документ о транспортной ситуации и тенденциях в странах-членах в 2003 году, который был подготовлен секретариатом на основе национальных сообщений и других источников по решению, принятому Комитетом на его шестьдесят третьей сессии (ECE/TRANS/139, пункт 17).

8. ТРАНСПОРТ И БЕЗОПАСНОСТЬ TRANS/SC.3/2003/12

Согласно принятому Комитетом на его шестьдесят пятой сессии решению о том, чтобы поручить своим вспомогательным органам выявить в рамках их соответствующих сфер компетенции различия между концепциями "общей безопасности" и "безопасности на транспорте", продолжить работу в этой области и определить возможные дополнительные конкретные области для осуществления дальнейшей международной деятельности, Комитет, возможно, пожелает **заслушать информацию** о прогрессе, достигнутом по этому вопросу вспомогательными органами. Комитет, возможно, также пожелает **заслушать информацию** правительств и неправительственных организаций о мерах, принимаемых в этой сфере на национальном уровне, а также **информацию** международных организаций о деятельности в данной связи.

Комитет, возможно, пожелает **принять к сведению**, что Рабочая группа по внутреннему водному транспорту на своей сорок седьмой сессии рассмотрела краткий доклад о деятельности, проводившейся в рамках соответствующих международных организаций по вопросам, касающимся безопасности в транспортном секторе, который был подготовлен секретариатом и распространен в качестве документа TRANS/SC.3/2003/12.

9. ПОМОЩЬ СТРАНАМ С ПЕРЕХОДНОЙ ЭКОНОМИКОЙ TRANS/WP.5/2003/8

Рабочая группа, возможно, пожелает **отметить** деятельность по оказанию помощи странам с переходной экономикой, которая проводилась в период с июля 2002 по июнь 2003 года и отражена в документе TRANS/WP.5/2003/8, и в частности ход работы по реализации проектов ТЕА и ТЕЖ, проекта создания Целевого фонда ООН в интересах развития (ЮНДА) для увеличения пропускной способности инфраструктуры в целях

расширения межрегиональных транспортных связей, а также Специальной программы для стран Центральной Азии (СПЕКА), и по предоставлению других консультативных услуг.

На основе указанной выше документации и информации Комитет по внутреннему транспорту, возможно, пожелает **рассмотреть** целесообразность повторного обращения с просьбой о выделении секретариату адекватных средств для продуктивной поддержки и дальнейшего развития этих направлений деятельности. Возможно, он пожелает также **рассмотреть** вопрос о мобилизации средств на оперативную деятельность через Целевой фонд ЕЭК ООН для оказания помощи странам переходного периода (ТФАКТ), настоятельно призвать страны-члены вносить взносы в ТФАКТ и предложить странам переходного периода передать в секретариат свои предложения по проектам.

10. ПОЛОЖЕНИЕ В СВЯЗИ С ПРИМЕНЕНИЕМ МЕЖДУНАРОДНЫХ СОГЛАШЕНИЙ И КОНВЕНЦИЙ ЕЭК ООН В ОБЛАСТИ ТРАНСПОРТА **TRANS/SC.3/161**

Комитет рассмотрит документ, подготовленный секретариатом на английском и русском языках и содержащий таблицы, в которых по состоянию на 31 января 2004 года отражено положение в связи с подписанием, ратификацией международных документов по внутреннему транспорту, заключенных под эгидой Комитета, и с присоединением к этим документам. Комитет также будет проинформирован о документах о присоединении, зарегистрированных после его предыдущей сессии.

Комитет, возможно, пожелает **принять к сведению** указанную информацию и **предложить** странам, которые еще не стали договаривающимися сторонами соглашений и конвенций ЕЭК ООН в области транспорта, сделать это как можно скорее.

В связи с данным пунктом повестки дня Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что на своей сорок седьмой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту, приняв во внимание поручение Комитета по внутреннему транспорту проанализировать ход осуществления соглашений и конвенций, связанных с транспортом (ECE/TRANS/152, пункт 22), сочла, что в таком анализе можно было бы отразить опыт государств, являющихся договаривающимися сторонами, в области осуществления документов ЕЭК ООН по внутреннему водному судоходству, а также проблемы и преимущества, связанные с их применением. Кроме того, в нем можно было бы в общих чертах отразить и обеспокоенность государств, которые пока не являются сторонами упомянутых выше конвенций. Секретариату было поручено подготовить в консультации с экспертами по правовым вопросам правительств стран-членов соответствующие вопросники и распространить их в надлежащие сроки (TRANS/SC.3/161, пункты 52 и 53).

II. ВОПРОСЫ, РАССМАТРИВАЕМЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМИ ОРГАНАМИ КОМИТЕТА

11. ТЕНДЕНЦИИ И ЭКОНОМИКА ТРАНСПОРТА TRANS/WP.5/34

Комитету будет представлен для **рассмотрения и одобрения** доклад о работе пятнадцатой сессии Рабочей группы по тенденциям и экономике транспорта (WP.5) (TRANS/WP.5/34).

а) Общеευропейские транспортные инфраструктуры

і) Создание общеευропейских транспортных коридоров и зон

Комитет будет **проинформирован** представителем Европейской комиссии о последних изменениях, касающихся общеευропейских транспортных коридоров и зон.

В связи с данным пунктом повестки дня КВТ, возможно, пожелает провести обмен мнениями относительно возможной потребности в созыве в ближайшем будущем общеευропейской транспортной конференции (TRANS/WP.5/34, пункт 11).

іі) Совместный семинар ЕКМТ-Комиссии ЕС-ЕЭК ООН-ЕИБ на тему: "Развитие транспортной инфраструктуры для расширенной Европы " (Париж, 27 и 28 ноября 2003 года) TRANS/2004/6

Записка о соответствующих выводах и итогах состоявшегося недавно семинара на тему: "Развитие транспортной инфраструктуры для расширенной Европы ", который был организован совместно ЕКМТ, ЕС, ЕЭК ООН и ЕИБ, будет распространена сразу же после ее поступления.

b) Евро-азиатские транспортные связи**i) Третья Международная евро-азиатская конференция по транспорту
(Санкт-Петербург, 11 и 12 сентября 2003 года) TRANS/2004/12**

Представитель Российской Федерации **проинформирует** Комитет об итогах третьей Международной евро-азиатской конференции по транспорту и о ее значении для будущего развития евро-азиатских транспортных связей (TRANS/2004/12).

ii) Развитие евро-азиатских транспортных связей

Представители Российской Федерации и Турции **проинформируют** Комитет о недавней деятельности в контексте дальнейшего развития евро-азиатских транспортных связей на территории своих соответствующих стран. Правительства других стран-членов, возможно, также пожелают **проинформировать** Комитет о соответствующей деятельности. Комитет, возможно, пожелает **стимулировать** и **поддержать** продолжение деятельности Российской Федерации и Турции по дальнейшему развитию Транссибирского и Южного евро-азиатского транспортных коридоров.

Комитет, возможно, также пожелает **отметить**, что неофициальное совещание стран Южного коридора с целью анализа недостатков инфраструктуры и регламентирующей деятельности, а также определения дальнейших существенных и организационных шагов в рамках мероприятий по развитию евро-азиатских связей было вновь аннулировано и перенесено на 2004 год.

Кроме того, Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что учреждение целевой группы ЕЭК ООН-ЭСКАТО ООН, которая должна придать импульс дальнейшей разработке элементов общей стратегической позиции ЕЭК ООН/ЭСКАТО ООН по евро-азиатским транспортным соединениям и стимулировать развитие евро-азиатских транспортных связей, было отложено во избежание дублирования с деятельностью, проводящейся на текущем этапе реализации проекта ЕЭК ООН/ЭСКАТО ООН по созданию Целевого фонда ООН в интересах развития (ЮНДА) для увеличения пропускной способности инфраструктуры в целях расширения межрегиональных сухопутных и сухопутно-морских транспортных связей. К учреждению этой целевой группы в соответствии с указанными условиями, одобренными Комитетом на его шестьдесят пятой сессии, можно было бы приступить после завершения текущего этапа реализации проекта Целевого фонда в интересах развития (ЮНДА).

с) Транспорт в Средиземноморье

Семинар по транспортным потокам в Средиземноморье

Комитет, возможно, пожелает **принять к сведению** то обстоятельство, что из-за недостатка финансовых средств организация семинара по транспортным потокам в Средиземноморье может быть отложена на неопределенный срок. Поэтому Комитет, возможно, пожелает **поддержать** инициативу СЕТМО и секретариата о том, чтобы связаться с другими международными организациями и изучить возможность использования других источников финансирования для обеспечения финансовой поддержки в организации семинара в 2004 году.

Комитет также рассмотрит документ о деятельности Центра транспортных исследований для Средиземноморья. Комитет, возможно, пожелает **принять к сведению** деятельность, проводящуюся этим Центром, и **дать указания** относительно будущей работы.

- | | |
|---|---|
| d) Исследования в области экономики транспорта и стоимости транспортной инфраструктуры, осуществляемые другими организациями | TRANS/2004/9
TRANS/2004/10
и Add.1 и 2 |
|---|---|

Комитет, возможно, пожелает **принять к сведению** информацию, поступившую от Европейской конференции министров транспорта (ЕКМТ) (TRANS/2004/10 и Add.1 и 2), Европейской комиссии (ЕК) (TRANS/2004/9) и Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

Вторник, 17 февраля 2004 года (вторая половина дня)

12. АВТОМОБИЛЬНЫЙ ТРАНСПОРТ

TRANS/SC.1/373

Комитету будет представлен доклад Рабочей группы по автомобильному транспорту о работе ее девяносто седьмой сессии для **рассмотрения** (TRANS/SC.1/373) до его окончательного принятия на ее девяносто восьмой сессии, которая состоится в октябре 2004 года.

а) Инфраструктура автомобильного транспорта

і) Европейское соглашение о международных автомагистралях (СМА)

Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что поправки к приложению I к СМА, принятые на девяносто шестой сессии SC.1, вступили в силу 24 ноября 2003 года (C.N.911-2003-TREATIES).

Комитет, возможно, также пожелает **отметить**, что на своей девяносто седьмой сессии SC.1 приняла предложения о внесении поправок в приложение I к СМА (TRANS/SC.1/373). Рабочая группа также в принципе согласовала предложения о поправках к приложению II к СМА (посредством добавления новых положений, касающихся охраны окружающей среды и безопасности в туннелях), внесенных на девятнадцатой сессии Специального совещания по выполнению СМА (Женева, 6 и 7 мая 2003 года). Вместе с тем Рабочая группа решила отложить окончательное утверждение всех предложений, касающихся приложения II, до своей следующей сессии для обеспечения их соответствия с директивой ЕС по безопасности в туннелях, которая находится на стадии принятия.

Кроме того, Комитет будет **проинформирован** о последних изменениях в области разработки правового документа, касающегося Азиатской автомагистрали, т.е. сети, разработанной Экономической и Социальной комиссией Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО ООН).

**іі) Деятельность в рамках Проекта
трансъевропейской автомагистрали
Север-Юг (ТЕА)**

TRANS/SC.1/2003/4

Комитет, возможно, пожелает **принять к сведению** доклад о ходе работы в рамках Проекта ТЕА (TRANS/SC.1/2003/4) и соответствующие пункты доклада Рабочей группы по автомобильному транспорту (TRANS/SC.1/373, пункты 23-25). В этой связи он, возможно, также обратит внимание на усилия, предпринимавшиеся в течение 2003 года Отделом транспорта ЕЭК ООН в тесном сотрудничестве со странами - членами ТЕА и с Центральным управлением Проекта по реализации новой краткосрочной стратегии дальнейшей интеграции ТЕА в контексте новых транспортных условий в Европе, разработке его сводного плана и обеспечению активного участия в наблюдении за процессом развития общеевропейских транспортных коридоров.

Он, возможно, также пожелает **рассмотреть целесообразность** повторного обращения с просьбой о выделении секретариату адекватных средств для продуктивной поддержки и дальнейшего развития данного Проекта, а также оказания **поддержки** в проведении текущей деятельности в рамках Проекта.

b) Облегчение международных автомобильных перевозок

i) Европейское соглашение, касающееся работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР) TRANS/SC.1/373/Add.1

Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что предлагаемые поправки к статье 12 ЕСТР относительно процедур проверки, препровожденные Договаривающимся сторонам 27 мая 2003 года на основании уведомления депозитария C.N.512.2003.TREATIES-1, были сочтены приемлемыми 27 ноября 2003 года и вступят в силу через три месяца после этой даты.

Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что после того, как Комитет на своей шестьдесят пятой сессии одобрил решение о проведении информационного дня, посвященного цифровым тахографам, этот день был проведен 27 октября 2003 года. Комитет заслушает устную информацию о мероприятиях, проводившихся в течение этого информационного дня.

Комитет, возможно, также пожелает **отметить**, что с учетом обеспокоенности, выраженной на его шестьдесят пятой сессии, Рабочая группа приняла поправки, направленные на разъяснение ситуации на тот случай, если транспортные средства, зарегистрированные за пределами ЕС, будут оборудованы цифровым тахографом до вступления в силу положений ЕСТР, касающихся цифрового тахографа, приблизительно в 2008 или 2009 году. Новые положения содержатся в документе TRANS/SC.1/373/Add.1.

ii) Конвенция о договоре международной дорожной перевозке грузов (КДПГ)

Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что на своей девяносто седьмой сессии Рабочая группа SC.1 рассмотрела два альтернативных предложения по проекту нового протокола к КДПГ, направленного на внедрение электронной накладной, которые были представлены ЮНИДРУА и Германией. Для принятия решения об использовании одного-единственного подхода к урегулированию данной проблемы Рабочая группа

поручила секретариату обратиться к Договаривающимся сторонам в письменной форме с просьбой сообщить, какому из этих предложений они отдают предпочтение. Она также просила Комитет при необходимости **одобрить** решение о проведении специального совещания по КДПГ в 2004 году для завершения разработки текста нового протокола на основе отобранного предложения, с тем чтобы его можно было в конечном счете принять на девяносто восьмой сессии SC.1.

iii) Сводная резолюция об облегчении международных автомобильных перевозок (CP.4) TRANS/SC.1/2002/4/Rev.3

Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что в соответствии с решением, принятым на его шестьдесят пятой сессии, Рабочая группа SC.1 на своей девяносто седьмой сессии приняла окончательный текст CP.4 с рядом изменений. Окончательный вариант текста представлен Комитету в документе TRANS/SC.1/2002/4/Rev.3. В дополнительном документе будет также представлен перечень оговорок к этому тексту.

Комитет, возможно, пожелает **утвердить** окончательный текст CP.4 и в этой связи просит все страны довести до сведения секретариата свои оговорки (при их наличии).

vi) Визы для профессиональных водителей

Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что члены SC.1, рассмотрев результаты расследования, проведенного секретариатом по данному вопросу, выразили различающиеся мнения относительно будущей деятельности в связи с облегчением выдачи виз для профессиональных водителей. Рабочая группа была также проинформирована о том, что проект текста нового приложения 8 к Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах, включающий упрощенные положения о выдаче виз, будет представлен Административному комитету WP.30 в феврале 2004 года для возможного принятия. В свете этих изменений Рабочая группа решила, что проведение Рабочей группой SC.1 какой-либо параллельной деятельности, например с целью учреждения специальной группы экспертов по проблемам выдачи виз, следует рассматривать в качестве преждевременной меры.

13. БЕЗОПАСНОСТЬ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ

TRANS/WP.1/88
TRANS/WP.1/90
TRANS/WP.1/92

Комитету будут представлены доклады Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1) о работе ее сорок первой (TRANS/WP.1/88) и сорок второй (специальной) сессий (TRANS/WP.1/90) для **рассмотрения и одобрения** и о работе ее сорок третьей сессии (TRANS/WP.1/92) для **рассмотрения** до окончательного утверждения на сорок четвертой сессии Рабочей группы в апреле 2004 года.

- | | |
|--|--|
| а) Международные договоры по безопасности дорожного движения (Венские конвенции о дорожном движении и о дорожных знаках и сигналах, дополняющие их Европейские соглашения, сводные резолюции СР.1 и СР.2) | TRANS/WP.1/2003/1
TRANS/WP.1/2003/2
TRANS/WP.1/2003/3
TRANS/WP.1/2003/4
TRANS/WP.1/2003/5/Rev.2 |
|--|--|

Комитет, возможно, пожелает **утвердить** окончательный текст проекта поправок к Венским конвенциям, дополняющим их Европейским соглашениям и Протоколу о разметке дорог, принятому WP.1 в ходе ее недавних сессий (TRANS/WP.1/2003/1, 2, 3, 4, 5/Rev.2).

Проект поправок при условии его утверждения Комитетом будет направлен Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций одной из стран или несколькими странами для официального уведомления Договаривающихся сторон. Названия стран, вызвавших препроводить предложения о поправках Генеральному секретарю, станут известны на сессии Комитета.

Что касается сводных резолюций о дорожном движении и о дорожных знаках и сигналах (СР.2), то Комитет, возможно, **отметит**, что, поскольку работа над пакетом поправок к правовым документам завершена, Рабочая группа согласилась с тем, что будущую деятельность в краткосрочной перспективе следует сосредоточить на обновлении и дополнении сводных резолюций, улучшении их формата и обеспечении их распространения в различных странах мира при содействии других региональных комиссий.

В этой связи Рабочая группа учредила девять неофициальных рабочих групп для внесения предложений в контексте будущей деятельности WP.1 в области: обгонов; осмотров на дорогах; изменения структуры сводных резолюций; управления транспортным средством под воздействием алкогольного, наркотического опьянения или

медикаментов; водительских удостоверений, выданных в соответствии с Конвенцией 1949 года о дорожном движении; пешеходов; знаков с изменяющимся сообщением; безопасности мотоциклистов и использования ремней безопасности. Учреждение новых неофициальных групп не связано с какими-либо последствиями для Комитета в плане выделения ресурсов.

**в) Четвертая Неделя безопасности дорожного движения в регионе ЕЭК
(5-11 апреля 2004 года)**

Комитет будет **проинформирован** о последующей деятельности в контексте его резолюции об организации четвертой Недели безопасности дорожного движения и, в частности, о проведении 5 апреля 2004 года во Дворце Наций в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения семинара по агрессивному поведению водителей. Будет также представлена информация об организации 5-8 апреля 2004 года во Дворце Наций выставки, посвященной четвертой Неделе безопасности дорожного движения с демонстрацией материалов, подготовленных странами и организациями.

Комитет, возможно, пожелает **просить** всех своих членов принять активное участие в кампании в рамках четвертой Недели безопасности дорожного движения и проинформировать секретариат о деятельности, которую они намерены провести в течение этой Недели.

с) Последующие меры в контексте резолюций Генеральной Ассамблеи о глобальном кризисе в области безопасности дорожного движения **TRANS/2004/11**

29 мая 2003 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию A/RES/57/309 о глобальном кризисе в области безопасности дорожного движения. В этой резолюции Генеральная Ассамблея приветствовала, в частности, выбор Всемирной организацией здравоохранения темы "Безопасные дороги" для проведения Всемирного дня здоровья в 2004 году. Она далее просила Генерального секретаря представить доклад о глобальном кризисе в области безопасности дорожного движения на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

В соответствии с высказанной просьбой доклад Генерального секретаря (A/58/228), в подготовке которого приняли участие Отдел транспорта и другие организации, занимающиеся вопросами безопасности дорожного движения, был представлен пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. 5 ноября 2003 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию A/RES/58/9 о глобальном кризисе в области безопасности дорожного

движения, в которой она призвала, в частности, провести 14 апреля 2004 года специальное пленарное заседание Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы на высоком уровне было достигнуто более глубокое понимание масштабов проблемы дорожно-транспортного травматизма, и предложила Экономическому и Социальному Совету, действуя вместе с другими соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, а также через свои региональные комиссии, содействовать обмену информацией о передовом опыте обеспечения безопасности дорожного движения и разработке рекомендаций по борьбе с дорожно-транспортным травматизмом.

Одна из рекомендаций, изложенных в докладе Генерального секретаря, сводится к назначению координирующего органа для оказания содействия и координации соответствующей деятельности на международном уровне. Ряд стран и организаций в рамках WP.1 отметили, что WP.1 следует взять на себя эту роль и стать глобальным форумом по безопасности дорожного движения по аналогии с тем, как WP.29 превратилась в глобальный форум. Этот вопрос, вероятно, будет обсуждаться на специальной сессии Генеральной Ассамблеи 14 апреля 2004 года в Нью-Йорке.

Комитет, возможно, пожелает обсудить этот вопрос с учетом приведенных в документе TRANS/2001/11 резолюций Генеральной Ассамблеи и **рассмотреть** необходимость вынесения рекомендации в отношении того, чтобы WP.1 взяла на себя роль глобального форума по безопасности дорожного движения.

14. БЕЗОПАСНОСТЬ В ТУННЕЛЯХ

а) Осуществление рекомендаций Специальной многопрофильной группы экспертов по безопасности в (автодорожных) туннелях

Комитет будет **проинформирован** об итогах седьмой сессии Специальной многопрофильной группы экспертов по безопасности в (автодорожных) туннелях, которую в качестве исключения намечено провести 19 и 20 января 2004 года в Барселоне. Комитет будет **проинформирован** о выполнении рекомендаций по безопасности в автодорожных туннелях его вспомогательными органами - WP.1, WP.29, SC.1 и WP.15 - и о прогрессе в области включения этих рекомендаций в правовые документы.

b) Рекомендации Специальной многопрофильной группы экспертов по безопасности в (железнодорожных) туннелях **TRANS/AC.9/9**

Комитету будут представлены для **рассмотрения и одобрения** рекомендации Многопрофильной группы экспертов по безопасности в (железнодорожных) туннелях.

15. СОГЛАСОВАНИЕ ПРАВИЛ В ОБЛАСТИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ **TRANS/WP.29/909**
TRANS/WP.29/926
TRANS/WP.29/953

Комитет, возможно, пожелает **рассмотреть и одобрить** результаты работы, проведенной Всемирным форумом для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и его шестью вспомогательными рабочими группами (GRPE, GRSG, GRRF, GRE, GRB, GRSP) в течение 2002 года, которые отражены в докладах WP.29 о работе его сто двадцать девятой (TRANS/WP.20/909), сто тридцатой (TRANS/WP.29/926) и сто тридцать первой (TRANS/WP.29/953) сессий.

a) Соглашение 1958 года и прилагаемые к нему правила ЕЭК

Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что в течение 2002 года число Договаривающихся сторон Соглашения оставалось неизменным (40). Были приняты Правила № 116, которые вступили в силу 30 октября 2003 года. Были согласованы 74 поправки к 45 действующим Правилам.

b) (Глобальное) Соглашение 1998 года

Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что в течение 2002 года после присоединения к Соглашению Швеции число Сторон этого Соглашения достигло двадцати двух. Исполнительный комитет (АС.3) Соглашения установил 15 приоритетов для разработки проектов новых глобальных технических правил. Шесть вспомогательных рабочих групп продолжили работу по 15 приоритетам, установленным Исполнительным комитетом (АС.3). АС.3 получил от Управления по правовым вопросам (УПВ) подтверждение относительно распределения полномочий в рамках Соглашения между УПВ и ЕЭК ООН.

с) Соглашение о периодических технических осмотрах 1997 года

Комитет, возможно, **отметит**, что после присоединения к Соглашению Болгарии число Договаривающихся сторон Соглашения достигло семи и, возможно, вновь **рассмотрит** вопрос в обращении к тем 18 странам, которые подписали это Соглашение 13 ноября 1997 года, с предложением ускорить их национальные процедуры ратификации. Административный комитет Соглашения (АС.4) рекомендовал внести поправку в статью 12 Соглашения, которая облегчила бы процесс присоединения к нему Европейского сообщества после ратификации Соглашения государствами, являющимися его членами. Предложение по этой поправке будет направлено Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. На рассмотрении по-прежнему находится предложение по проекту предписания № 2, касающегося осмотров в отношении безопасности транспортных средств большой вместимости и грузоподъемности, используемых в международных перевозках.

16. ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ТРАНСПОРТ

TRANS/SC.2/200

Комитету будет представлен для **рассмотрения и одобрения** доклад о работе пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы по железнодорожному транспорту (SC.2) (TRANS/SC.2/200).

а) Инфраструктура железнодорожного транспорта

i) Европейское соглашение о международных магистральных железнодорожных линиях (СМЖЛ)

Комитет, возможно, пожелает **принять к сведению**, что в настоящее время Договаривающимися сторонами Соглашения СМЖЛ являются в общей сложности 24 страны. Комитет, возможно, пожелает **одобрить** предложение об обращении к тем правительствам, которые еще не присоединились к СМЖЛ, с призывом изучить такую возможность (TRANS/SC.2/200, пункт 27). Возможно, он также пожелает **одобрить** утверждение Рабочей группой обновленного варианта приложения 1 к СМЖЛ.

ii) Деятельность в рамках Проекта трансъвропейской железнодорожной магистрали (ТЕЖ)

TRANS/SC.2/2003/14

Комитет, возможно, пожелает **принять к сведению** доклад о ходе работы в рамках Проекта ТЕЖ (TRANS/SC.2/2003/14) и соответствующий пункт доклада Рабочей группы по железнодорожному транспорту (TRANS/SC.2/200, пункт 32). В этой связи он,

возможно, также обратит внимание на усилия, предпринимавшиеся в течение 2003 года ЕЭК ООН в тесном сотрудничестве со странами - членами ТЕЖ и с Центральным управлением Проекта, по реализации новой краткосрочной стратегии дальнейшей интеграции ТЕА в контекст новых транспортных условий в Европе, в разработку его сводного плана и обеспечение активного участия в наблюдении за процессом развития общеевропейских транспортных коридоров.

Он, возможно, также пожелает **рассмотреть** целесообразность повторного обращения с просьбой о выделении секретариату адекватных ресурсов для продуктивной поддержки и дальнейшего развития этого Проекта и **оказать содействие** в осуществлении текущей деятельности в рамках Проекта.

Комитет, возможно, пожелает **принять к сведению** доклад о работе в рамках Проекта ТЕЖ (TRANS/SC.2/2003/14) и непрерывные усилия, предпринимаемые ЕЭК ООН в тесном сотрудничестве со странами - членами ТЕЖ и Центральным управлением Проекта, с целью дальнейшей интеграции ТЕЖ в контекст новых транспортных условий в Европе. Он, возможно, пожелает также **рассмотреть** целесообразность повторного обращения с просьбой о выделении секретариату адекватных ресурсов, в частности для непрерывного обслуживания регионального советника, что, как оказалось, необходимо для продуктивной поддержки и дальнейшего развития этого Проекта.

в) Сотрудничество с Группой ЕКМТ по железным дорогам

Комитет будет **проинформирован** о решении Рабочей группы по железнодорожному транспорту принять предложение секретариатов ЕКМТ и ЕЭК ООН о налаживании более тесного сотрудничества между Рабочей группой ЕЭК ООН по железнодорожному транспорту и Группой ЕКМТ по железным дорогам. Такое сотрудничество в работе предполагает проведение совместного совещания Группы ЕКМТ по железным дорогам и Рабочей группы ЕЭК ООН по железнодорожному транспорту в качестве последовательной сессии, организуемой ЕЭК ООН в 2004 году в Женеве и ЕКМТ в 2005 году в Париже. Такая договоренность будет реализована на экспериментальной основе в течение двух лет (2004-2005 годы). Комитету предлагается **оказать поддержку** обоим секретариатам в подготовке и проведении двух совместных совещаний в интересах всех стран-членов.

с) **Облегчение пересечения границ в ходе международных железнодорожных перевозок** **TRANS/2004/13**

Комитет, возможно, пожелает **отметить** Декларацию шестого Межведомственного совещания (TRANS/2004/13) представителей пограничных, таможенных, железнодорожных органов и министерств транспорта стран - членов ОСЖД (21-23 октября 2003 года, Сочи, Российская Федерация) и просьбу о созыве под эгидой ООН международного совещания по облегчению процедур пересечения границ в ходе железнодорожных перевозок с участием правительств, таможенных, пограничных органов, железных дорог, ОСЖД, МСЖД и других заинтересованных организаций и органов. Кроме того, Комитет, возможно, пожелает **поддержать** инициативу ОСЖД и **просить** ОСЖД подготовить, при необходимости, в сотрудничестве с заинтересованными правительствами и международными организациями первоначальное предложение по подлежащим обсуждению проблемам пересечения границ, участию различных сторон и по другим организационным вопросам.

Комитет, возможно, пожелает **поддержать** просьбу Рабочей группы к странам-членам приложить усилия для выполнения резолюции № 248 Комитета от 1999 года, которая призывает к сокращению времени простоя челночных составов в рамках международного сообщения на границах и к ограничению общего времени ожидания отправления на границах до 60 минут (по 30 минут в каждой из соседних стран).

Кроме того, Комитет, возможно, пожелает **оказать поддержку** в дальнейшей реализации Рабочей группой системы наблюдения на основе обращенной к правительствам всех стран-членов просьбы о предоставлении информации относительно сокращения фактического времени простоя и выполнения резолюции № 248 Комитета на всех пограничных станциях сети СМЖЛ.

Среда, 18 февраля 2004 года (первая половина дня)

17. ВНУТРЕННИЙ ВОДНЫЙ ТРАНСПОРТ **TRANS/SC.3/161**

Доклад Рабочей группы по внутреннему транспорту о работе ее срок седьмой сессии был распространен для **рассмотрения и одобрения** Комитетом в качестве документа TRANS/SC.3/161.

- а) Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП) ECE/TRANS/120 и Corr.1**

Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что Рабочая группа по внутреннему водному транспорту на своей сорок седьмой сессии провела обмен мнениями относительно перспектив присоединения к Соглашению СМВП большего числа государств-членов и решила рассмотреть на своей следующей сессии предложения правительств и секретариата по устранению возможных существующих препятствий для присоединения к этому Соглашению государств, которые пока не являются его Сторонами, и для облегчения их присоединения к нему (TRANS/SC.3/161, пункты 23-31).

- б) Технические и правовые вопросы, касающиеся развития и облегчения международных перевозок по внутренним водным путям TRANS/SC.3/2003/4
TRANS/SC.3/2003/8
TRANS/SC.3/2004/1**

Комитет будет в устной форме проинформирован о ходе осуществления Рабочей группой резолюции № 250 Комитета о содействии развитию внутреннего водного транспорта (ECE/TRANS/139, приложение 2) в контексте Общеευропейской конференции по внутреннему водному транспорту (Роттердам, 5 и 6 сентября 2001 года) и, возможно, **примет к сведению** эту информацию. В этой связи Комитет, возможно, пожелает **принять к сведению и прокомментировать**, если он сочтет это необходимым, Перечень существующих препятствий законодательного характера, мешающих созданию гармонизированного и конкурентоспособного общеевропейского рынка внутреннего водного транспорта, подготовленный группой добровольцев, учрежденной Рабочей группой, в составе представителей ЕЭК ООН, ЕК, ЕКМТ, речных комиссий и правительств (TRANS/SC.3/2003/8). Рабочая группа поручила группе добровольцев дополнить этот Перечень рекомендациями относительно путей преодоления указанных в нем препятствий (TRANS/SC.3/161, пункт 17).

Комитет, возможно, пожелает **учесть и одобрить** принятие Рабочей группой резолюции № 51 о поправке к Положениям, касающимся сигнализации на внутренних водных путях (СИГВВП) (TRANS/SC.3/2003/4), а также данное ею секретариату поручение подготовить новую публикацию пересмотренных СИГВВП (TRANS/SC.3/161, пункт 41).

Комитет, возможно, пожелает также **принять к сведению и одобрить** предварительное утверждение Рабочей группой поправок к Рекомендациям, касающимся

технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (TRANS/SC.3/2004/1), в целях их гармонизации на общеевропейском уровне с надлежащим учетом соответствующих положений ЕС и ЦКСР. Рабочая группа предполагает завершить свою работу по пересмотру этих Рекомендаций в 2005 году (TRANS/SC.3/161, пункт 37).

18. КОМБИНИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

TRANS/WP.24/101
TRANS/WP.24/99 и Add.1

Доклады Рабочей группы по комбинированным перевозкам (WP.24) о работе ее тридцать девятой и сороковой сессий были распространены с целью их рассмотрения и утверждения.

- а) **Европейское соглашение о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП)** TRANS/WP.24/2003/6

Комитет, возможно, пожелает отметить прогресс, достигнутый двумя неофициальными специальными группами экспертов по "моделям партнерства и оптимальной практике в комбинированных перевозках" и по "эффективности работы терминалов для комбинированных перевозок". Эти две группы экспертов разработали " типовые " планы действий, а также " типовые " соглашения о партнерстве с целью стимулирования сотрудничества между правительствами и частным сектором в интересах обеспечения эффективных услуг по международным комбинированным перевозкам (TRANS/WP.24/2003/6). После обзора Договаривающимися сторонами и операторами комбинированных перевозок этой оптимальной практики необходимо будет разработать - в тесном сотрудничестве с ЕКМТ - надлежащие процедуры внедрения такой практики, например на основе включения этих процедур в новое приложение к Соглашению СЛКП.

Комитет, возможно, пожелает настоятельно рекомендовать Договаривающимся сторонам Соглашения СЛКП передать в секретариат заполненные вопросники по третьему перечню стандартов и параметров СМЖЛ и СЛКП за 2002 год ("Желтая книга").

Комитет, возможно, также пожелает призвать все заинтересованные Договаривающиеся стороны, в частности те из них, которые подписали Протокол о комбинированных перевозках по внутренним водным путям к Соглашению СЛКП, но пока не ратифицировали его, а именно: Австрию, Венгрию, Германию, Грецию, Италию,

Португалию и Францию, - присоединиться к нему, с тем чтобы этот Протокол вступил в силу.

b) Возможности для согласования и унификации режимов гражданской ответственности, регулирующих комбинированные перевозки **TRANS/WP.24/101**

Комитет, возможно, пожелает **дать указания** Рабочей группе и ее специальной группе экспертов по режимам гражданской ответственности, регулирующим мультимодальные перевозки, относительно того, следует ли ЕЭК ООН продолжать существенную деятельность в данной области, включая подготовку проекта региональной конвенции. В настоящее время Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) рассматривает международный документ по морскому праву, который в его последнем варианте будет распространяться на все договоры перевозки, включающей морской отрезок, независимо от ее протяженности или экономического значения. Комитет, возможно, пожелает **утвердить** решение Рабочей группы о тщательном наблюдении за ходом этих дискуссий и о продлении мандата ее специальной группы экспертов на следующий год.

c) Изменения в сфере деятельности и организации работы Рабочей группы по комбинированным перевозкам **TRANS/WP.24/2003/8**
TRANS/WP.24/2003/7

Комитет, возможно, пожелает **утвердить** предлагаемое новое название и сферу деятельности Рабочей группы, а также предлагаемые договоренности о сотрудничестве с ЕКМТ, что повлечет за собой учреждение Совместной рабочей группы ЕКМТ/ЕЭК ООН по интермодальным перевозкам и логистике с отдельными сферами ответственности ЕКМТ и ЕЭК ООН. Рабочая группа сочла, что эти предложения позволят не только рационализировать уже существующие процедуры поддержания сотрудничества между обеими организациями, но и придать синергизм межправительственной политической, технической и правовой деятельности в данной области на общеевропейском уровне.

19. ОБЛЕГЧЕНИЕ ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦ

TRANS/WP.30/206

TRANS/WP.30/208

TRANS/WP.30/210

Комитету будут представлены для **рассмотрения** и **одобрения** доклады Рабочей группы по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), о работе ее сто третьей, сто четвертой и сто пятой сессий (TRANS/WP.30/206, 208 и 210).

- | | |
|--|----------------------------|
| а) Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП 1975 года) | TRANS/WP.30/AC.2/69 |
| | TRANS/WP.30/AC.2/71 |
| | TRANS/WP.30/2002/18 |

В рамках данного пункта повестки дня Комитет рассмотрит также доклады о работе обеих сессий Административного комитета МДП, обслуживавшихся секретариатом, которые содержатся в документах TRANS/WP.30/AC.2/69 и TRANS/WP.30/AC.2/71.

Для продолжения стремительного прогресса в рамках этапа III процесса пересмотра МДП с уделением основного внимания пересмотру книжки МДП и, в частности, компьютеризации процедуры МДП Комитет, возможно, **решит** продлить мандат группы экспертов по процессу пересмотра МДП на 2004 год.

Комитет отмечает, что на своей шестьдесят пятой сессии он обстоятельно обсудил трудности, возникающие в рамках процедуры МДП, и что он просил Бюро рассмотреть эти проблемы, а также предложить решения на будущее. Комитет, возможно, пожелает **заслушать информацию** об итогах рассмотрения данных проблем в Бюро.

- | | |
|---|--------------------------------|
| б) Международная конвенция о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года | TRANS/WP.30/206 |
| | TRANS/WP.30/210 |
| | TRANS/WP.30/AC.3/2003/1 |

Комитет, возможно, пожелает заслушать информацию об итогах шестой сессии Административного комитета Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах, которая состоится 5 и 6 февраля 2004 года. Административный комитет рассмотрит вопрос о признании нового приложения 8 к Конвенции, охватывающего все элементы эффективных процедур пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок грузов, включая Международный весовой сертификат транспортного средства, и о признании Соглашения о принятии единообразных условий для периодических технических осмотров колесных транспортных средств и о взаимном признании таких осмотров, а также о положениях,

направленных на поощрение мер по упрощению процедур выдачи виз профессиональным водителям.

- | | |
|--|--|
| с) Проект конвенции о процедурах международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом | TRANS/WP.30/210
TRANS/2001/10
TRANS/WP.30/2003/24 |
|--|--|

Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что после совещания Договаривающихся государств Соглашения СМГС (TRANS/WP.30/2003/24) было решено, что пересмотренный текст проекта конвенции, содержащийся в документе TRANS/2001/10, будет представлен на рассмотрение Рабочей группы на ее сто шестой сессии в феврале 2004 года. Комитет, возможно, пожелает заслушать информацию об итогах данного обсуждения.

20. ПЕРЕВОЗКА ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

- | | |
|--|---------------------|
| а) Комитет экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ Экономического и Социального Совета | TRANS/2004/4 |
|--|---------------------|

Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что i) 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 2003/64 относительно доклада Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ (TRANS/2004/4); ii) в соответствии с этой резолюцией Отдел транспорта подготовил на английском и французском языках тринадцатое пересмотренное издание Рекомендаций Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов (ST/SG/AC.10/1/Rev.13), четвертое пересмотренное издание Руководства по испытаниям и критериям (ST/SG/AC.10/11/Rev.4) и согласованную на глобальном уровне систему классификации и маркировки химических веществ (ST/SG/AC.10/30), которые были опубликованы в печатном формате в виде книги и на КД-ПЗУ и доступны также на вебсайте Отдела транспорта. Проводится подготовка к их переводу на все другие официальные языки ООН и к их опубликованию на этих языках; iii) Совет предложил, в частности ЕЭК ООН, при разработке или обновлении соответствующих кодексов и правил учитывать рекомендации Комитета.

Комитет, возможно, также пожелает **отметить**, что:

- i) Подкомитет экспертов по перевозке опасных грузов провел сессию 30 июня - 4 июля 2003 года (см. доклад ST/SG/AC.10/C.3/46 и Add.1-2) и проведет свою двадцать четвертую сессию 3-10 декабря 2003 года;
- ii) Подкомитет экспертов по согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ провел сессию 7-9 июля 2003 года (см. доклад ST/SG/AC.10/C.4/10) и проведет свою шестую сессию 10-12 декабря 2003 года.

- | | |
|---|--|
| b) Согласование технических предписаний Европейского соглашения по международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ), Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) и Правил международной перевозки опасных грузов по железным дорогам (МПОГ) | TRANS/WP.15/AC.1/92
и Add.1-2
TRANS/WP.15/AC.1/94
и Add.1-8 |
|---|--|

Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что Совместное совещание МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ провело свою первую сессию в Берне 24-28 марта 2003 года. Для завершения осенней сессии потребовалась дополнительная неделя, в результате чего эта сессия была проведена в два этапа (Женева, 1-10 сентября 2003 года, и Бонн, 13-17 октября 2003 года). Следовательно, весенняя сессия 2004 года была отменена. Совместное совещание завершило разработку пакета проектов поправок к единым предписаниям МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ, который включает, среди прочего, изменения с целью корректировки этих предписаний в соответствии с тринадцатым пересмотренным изданием Рекомендаций Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов - Типовые правила, и в частности новых положений по безопасности перевозок опасных грузов.

В этой связи Комитет, возможно, также пожелает **отметить**, что с целью облегчения процесса гармонизации 26-28 мая 2003 года в Женеве состоялось совещание (с ограниченным числом участников) Специальной рабочей группы по согласованию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ с Рекомендациями Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов.

- c) **Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ)** **TRANS/WP.15/174 и Add.1-2**

Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что участниками ДОПОГ являются 38 Договаривающихся сторон. Протокол о внесении поправок в статьи 1 а), 14 1) и 14 3) б) ДОПОГ, принятый Конференцией Договаривающихся сторон 28 октября 1993 года, еще не вступил в силу, поскольку не все Договаривающиеся стороны ДОПОГ стали Сторонами этого Протокола. На настоящий момент его Договаривающимися сторонами являются 25 стран, поэтому Комитет, возможно, пожелает **обратиться** к остальным Договаривающимся сторонам (Азербайджану, Беларуси, Боснии и Герцеговине, бывшей югославской Республике Македонии, Германии, Греции, Казахстану, Литве, Марокко, Республике Молдова, Украине, Хорватии и Югославии) **с настоятельной просьбой** предпринять необходимые шаги, с тем чтобы этот Протокол мог вступить в силу.

Комитет, возможно, пожелает также **отметить**, что в ходе своей семьдесят четвертой сессии (19-23 мая 2003 года) Рабочая группа приняла новые поправки к приложениям А и В к ДОПОГ. Другие поправки должны быть приняты на ее семьдесят пятой сессии (19-23 января 2004 года). Доклад о работе этой сессии будет распространен в качестве документа TRANS/WP.153/176. Сводный перечень проектов всех поправок, принятых Рабочей группой в 2002, 2003 и январе 2004 года для вступления в силу с 1 января 2005 года, будет подготовлен секретариатом и распространен под условным обозначением TRANS/WP.15/176/Add.1.

- d) **Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)** **TRANS/WP.15/AC.2/15**

Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что Договаривающимися сторонами ВОПОГ в настоящее время являются следующие два государства: Российская Федерация и Нидерланды. Напоминается, что ВОПОГ было подписано (при условии его ратификации) следующими девятью странами: Болгарией, Германией, Италией, Люксембургом, Республикой Молдова, Словакией, Хорватией, Францией и Чешской Республикой. Оно было открыто для подписания до 31 мая 2001 года и в настоящее время открыто для присоединения.

Комитет, возможно, также пожелает **отметить**, что Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, провело свою седьмую сессию

21-23 января 2003 года. Оно приняло Правила, прилагаемые к ВОПОГ. Другие поправки должны быть приняты на восьмой сессии, которая состоится 26-30 января 2004 года (доклад будет распространен в качестве документа TRANS/WP.15/AC.2/17). Сводный перечень поправок, принятых в 2003 и 2004 годах, будет распространен в качестве документа TRANS/WP.15/AC.2/17/Add.1. Они будут представлены Административному комитету ВОПОГ сразу же после вступления ВОПОГ в силу. До его вступления в силу Комитет, возможно, пожелает предложить государствам - членам ЕЭК ООН применять Правила с внесенными поправками в рамках их национального законодательства с 1 января 2005 года.

- | | |
|---|--|
| е) Конвенция о гражданской ответственности за ущерб, причиненный при перевозке опасных грузов автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом (КГПОГ) | TRANS/AC.8/6
TRANS/AC.8/8
и -/Add.1 |
|---|--|

Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что Специальное совещание экспертов по КГПОГ провело две сессии (7-9 июля 2003 года и 3 и 4 ноября 2003 года) и завершило свою работу в соответствии с мандатом, предоставленным Комитетом и состоящим в том, чтобы препроводить пересмотренный текст КГПОГ. Комитет, возможно, пожелает **обсудить** пересмотренный текст (TRANS/AC.8/8/Add.1) и **принять** те решения, которые он сочтет необходимыми.

В этой связи Комитет, возможно, пожелает **отметить**, что i) Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР) готовит новую конвенцию по данному вопросу, применимую, однако, только к внутреннему судоходству,

ii) Специальное совещание экспертов считает, что КГПОГ должна и впредь охватывать все три вида внутреннего транспорта (TRANS/AC.8/2, пункт 29), iii) приняв к сведению, что, несмотря на письма, которые секретариат уже разослал государствам-членам, наблюдается недостаточно эффективное участие в работе Специального совещания экспертов и что это можно объяснить отсутствием политической заинтересованности государств-членов в данной работе, Бюро получило секретариату разослать новое письмо, в котором государствам-членам будет предложено до конца октября 2003 года выразить свою официальную позицию по принципу принятия новой конвенции; iv) на конец ноября 2003 года было получено лишь три ответа, два из которых являются негативными; v) в его последнем докладе отражена дополнительная информация о позициях государств-членов, международных правительственных и неправительственных организаций, а также комментарии Специального совещания экспертов (TRANS/AC.8/8).

Комитету предлагается **рассмотреть** все вопросы, затронутые Специальным совещанием экспертов в пунктах 47-51 его доклада, и **принять** надлежащие **решения** относительно последующей деятельности.

Среда, 18 февраля 2004 года (начало в 15 час. 00 мин.)

СОВЕЩАНИЕ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ ПО САМОРЕГУЛИРУЮЩИМСЯ ТРАНСПОРТНЫМ СИСТЕМАМ

Четверг, 19 февраля 2004 года (первая половина дня)

21. ПЕРЕВОЗКА СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ TRANS/WP.11/208 ПРОДУКТОВ

Комитету будет представлен для **рассмотрения** и **одобрения** доклад о работе пятьдесят девятой сессии Рабочей группы по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (TRANS/WP.11/208).

**Соглашение о международных перевозках
скоропортящихся пищевых продуктов и о
специальных транспортных средствах,
предназначенных для этих перевозок (СПС)**

Комитет, возможно, **отметит**, что Рабочая группа приняла пересмотренное приложение 1 к СПС, а также Справочник СПС.

22. СТАТИСТИКА ТРАНСПОРТА TRANS/WP.6/145

Комитету будет представлен для **рассмотрения** и **одобрения** доклад Рабочей группы по статистике транспорта о работе ее пятьдесят четвертой сессии (11-13 июня 2003 года) (TRANS/WP.6/145).

а) Итоги Специального совещания по обследованию TRANS/WP.6/AC.2/16 дорожного движения в 2005 году и -/Add.1

Комитет, возможно, пожелает **рассмотреть** осуществляющуюся деятельность по подготовке обследования движения на дорогах категорий E в 2005 году. В связи с этим вопросом Комитет, возможно, пожелает **принять** резолюцию, предложенную

Специальным совещанием по обследованию движения на дорогах категории Е в 2005 году (29 и 30 сентября 2003 года), в которой правительствам предлагается провести обследование на дорогах категории Е в 2005 году на их национальных территориях и передать полученные результаты в секретариат ЕЭК ООН, по возможности, до 1 марта 2007 года в соответствии с рекомендациями, изложенными в документе ЕЭК ООН TRANS/WP.6/AC.2/16/Add.1. До 30 сентября 2004 года правительствам следует проинформировать Исполнительного секретаря ЕЭК ООН о том, согласны ли они выполнить положения этой резолюции.

b) Итоги Специального совещания по обследованию движения на железнодорожных линиях в 2005 году **TRANS/WP.6/AC.4/2 и -/Add.1**

Комитет, возможно, пожелает **рассмотреть** текущую деятельность по подготовке обследования движения на железных дорогах категории Е в Европе в 2005 году. Это обследование будет проведено совместно секретариатом и Евростатом. В связи с этим вопросом Комитет, возможно, пожелает **принять** резолюцию, предложенную Специальным совещанием по обследованию движения на железнодорожных линиях категории Е в 2005 году (2 и 3 октября 2003 года), в которой правительствам предлагается провести обследование на железнодорожных линиях категории Е в 2005 году на своих национальных территориях и передать полученные результаты в секретариат ЕЭК ООН, по возможности, до 30 июня 2007 года в соответствии с рекомендациями, изложенными в документе ЕЭК ООН TRANS/WP.6/AC.4/2/Add.1. До 30 сентября 2004 года правительствам следует проинформировать Исполнительного секретаря ЕЭК ООН о том, согласны ли они выполнить положения этой резолюции.

c) Методологическая разработка и согласование статистики транспорта и дорожно-транспортных происшествий

Комитет **заслушает информацию** о решении Рабочей группы обратиться к Межсекретариатской рабочей группе с просьбой подготовить общий вопросник, касающийся статистики дорожно-транспортных происшествий.

Комитет, возможно, пожелает **заслушать информацию** об опубликовании третьего издания Глоссария по статистике транспорта, подготовленного совместно ЕЭК ООН, ЕКМТ и Евростатом, и **поддержать** дальнейшую деятельность по этому вопросу в рамках Рабочей группы по статистике транспорта (TRANS/WP.6/2003/6).

23. ВЕБСАЙТ ОТДЕЛА ТРАНСПОРТА

Комитет, возможно, пожелает **отметить** создание двух новых сайтов, посвященных четвертой Неделе безопасности дорожного движения (<http://www.unecse.org/trans/roadsafe/rs4rs.html>) и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ (<http://www.unecse.org/trans/danger/publi/ghs/ghs.html>).

Был создан также вебсайт Общеввропейской программы по транспорту, охране здоровья и окружающей среде (<http://www.unecse.org/the-per/>), который связан с домашней страницей Отдела транспорта.

Комитет, возможно, также пожелает **отметить** своевременное обновление сессионной документации и **дать указания** относительно дальнейших усовершенствований.

III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

24. ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2004-2008 ГОДЫ **TRANS/2004/3**

С учетом замечаний Бюро Комитета (TRANS/2004/2, приложение 3, пункт 42) Комитет, возможно, пожелает **утвердить** свою программу работы на период 2004-2008 годов, содержащуюся в документе TRANS/2004/3.

25. РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ В 2004 ГОДУ **TRANS/2004/5**

Предварительный перечень совещаний распространяется для **рассмотрения и утверждения** Комитетом; этот перечень основан на предложениях, внесенных вспомогательными органами Комитета (TRANS/2004/5)

IV. РАЗНОЕ

26. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Сроки проведения следующей сессии

Комитет, возможно, пожелает отметить, что в предварительном порядке его шестьдесят седьмую сессию планируется провести 15-17 февраля 2005 года.

Четверг, 19 февраля 2004 года (вторая половина дня)

27. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ

В соответствии с установившейся практикой Комитет **утвердит** доклад о работе своей шестьдесят шестой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.
